

7
—

La Cruz de la Paude

por

D. J. Afan de Rivera

La Cruz de la Hauda. (1)

Tradiccion granadina



Entre noche de diciembre,
 el viento silba con rabia,
 y las copas de los árboles
 inclinandola, de gaja.

Si una cumbre se divisa,
 entre las umbes y racas,
~~las sombras se imponen como~~
~~las brujas y las brujas~~
~~de las brujas y las brujas~~
 oscuras nieblas expandan.

Subia que por poco empieza
 en turbio aguacero acata,
 y el populero e llovió
 parece unida forma.
 No turba el silencio truce

[Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

1
2
3
4
5
6
7
8

4

el uno en la edad madura,
 el otro en la edad temprana.
 Les siguen veinte ~~hombres~~^{caballos}
 que ~~van~~^{acompañan} ~~al~~ ~~caballero~~
~~pequeño~~
 carta, una levada traja
 en sus vestidos y armas,
 No muestran temor alguno
 ante en la lobreguez ~~de~~^{de} ~~los~~^{de} ~~montes~~
 los carros de ~~los~~ ~~caballos~~
 chirpan de las piedras sacan
~~carren~~ ~~farinas~~ ~~caltejas~~
~~carren~~ ~~por~~ ~~la~~ ~~pluma~~ ~~larga~~
^{que vienen a}
 y dejando en su camino
 las viviendas a la espalda
 por un ~~del~~ ~~cerro~~ ~~del~~ ~~pl~~
~~una~~ ~~peña~~ ~~una~~ ~~empinada~~
 A una ^{compañía} ~~construcción~~ informe
~~que~~ ~~es~~ ~~castella~~ ~~torre~~ ~~alta~~
 de piedras formida para

9.

Mostrará recelo
Negan sin ~~recelo~~ algunos
Oy como temores, ~~temores~~,
Negros de ~~ellos~~ ^{erelavos} ~~temores~~
Un portor que el tiempo ^{cuotiana} ~~tema~~,
y entonces el mas antiguo
con ~~el sistema~~ ^{el sistema} ~~patente~~

Dice al joven - Bien veis
sea a mi humilde morada
el alcázar de Moctezuma
de mi sangre y de mi vida
pludo el ~~juicio~~ ^{juicio} ~~correr~~
y alegre el dintel Hayuna
como quien lleva en el
una ^{pluvia} ~~pluvia~~ este ^{percho} ~~percho~~
~~carro~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ciudad~~

Mar cuando en estos ^{cuadros} ~~cuadros~~
foda la abeccion se embarga
del coloral edificio
en la coloral ~~fachada~~ ^{fachada}
por un elevado agujer
se ve colgar una escala

I have the honor to acknowledge
 the receipt of your letter of the
 10th inst. in relation to the
 matter of the estate of the
 late John Smith deceased
 and in reply to inform you
 that the same has been
 forwarded to the proper
 authorities for their
 consideration. I am,
 Sir, very respectfully,
 your obedient servant,
 J. B. Smith

6
brilla una luz tenue y débil,
que la niebla un instante vaza
y agít, gallardo Manco
con gran ligereza baxa.

Y la vista espigada
si ~~muchos~~ ^{en el caso} ~~se~~ fijara
viera que hermosa doncella
la encata veje y guarda.

Y al ver manos pupiro
y un tiempo adios escuchara
mientras que leyendo al lado
el ~~juicio~~ se oubta su tardanza

Misterios son de la noche,

~~estas salidas y entradas~~

~~que alivian~~ ^{de puntando el alba}

~~acabar con el reflejo lunar~~

aclarará con sus luces
estas salidas y entradas.

11
~~Alto~~ Fuerte gattiva es la torre
la torre del citicittimo
su buen alcaide Faras
la defiende con orgullo

7

Centinela de Granada
~~ostent~~ guarece en sus fuertes muros
fropia aguerrida y osada
a revueltas y tumultos.
Desde sus ~~puercas~~ almenas
del sol a los vapores puros
~~del~~ el campo y de la ciudad
divisa el bello conjunto.
La Alcazabra ~~contempla~~ ^{contempla} en frente
mas no la ^{quiere} ~~piere~~ de amodo
Tarax desprecia el Plasís
y el batallar es su quinto.
Por eso nunca abandona
por cobardes su salud
~~el trío en que se amara~~
aquel rincón de su loggia ^{grata}
~~de y habitada~~
donde reina y manda adusto.

III

En una estancia adornada
con un primor esquinato
que mas bien que de mortal
parece de hadas el modo

Carlos de Buena

Escrita por Carlos

8 / al centro del torreon
del empinado castillo,
de ~~septiembre~~ ^{de una fiesta}
~~de la fiesta de la Cruz~~
~~muerte~~
vuestro afable y bellísimo.
Apenas ~~lo~~ quince años
tenga ^{ya} usma recoridos,
sus ojos son dos luceros
sus brevas el oro fino.
Su boca, cancha de perlas
su dalle, flexible virto,
su cuello, copo de nieve
sus encantos, infinitos.
Es Celia, sol de los solas
de este bello granadino,
hija del famoso alcaide
que la adora como un niño
Su ~~chica~~ ^{esperanza} ~~conuelo~~ es ella
mas ~~esta~~ ~~para~~ su bien solícito
planes abriga que ^{exce} ~~usted~~
~~se realicen~~ ~~sin~~ ~~dejarlo~~
el reanar los preuso.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]

9

Nubia esclava le franquesea
el fajin, alogre grito
se crucha, y el buen anciano
Venite abran firmisimo.

124

Muy corda fue la entrevista
y aunque el carino la empiza
palabras duras, la costan
y las lagrimas se mezclan

Es mi voluntad, promunye
~~Aben Farfax~~ ^{Aben Farfax} ~~con firmeza~~
~~con firmeza~~

no se parava una luna
sin que desporada sea,
y el castillo de Moelin
se custodie y se defienda.

Salio de la estancia ^{al vivo}
~~la vima queda~~
~~cloror~~
~~y un con un suspiro~~
Mas se repone, q. tiene
sangre africana en sus venas

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to transcribe accurately.]

10

Llamó á la esclava, unas flores,
con unos ~~rosos~~ ^{rosos} la entrega,
símbolo de amante cita
penal de arriesgada empresa.

Y Mas tranquila, al agimen
con paso rápido, llega
~~un~~ blanco ceudal agita
es rojo el color q. emplea.

Peligro anuncia, y no en vano
~~que de una frouda muerte~~
este peligro se espera
que de una muerte frouda
que está á tiro de ballesta
el viento tambien rojo
sus pliegues, el viento

Gallardo Moro es ^{oidea.} ~~Wacen~~ ^{Wacen}
tiene valor y nobleza
mas la muerte le es contraria
y ~~propstener~~ ^{propstener} queda apenas

11

~~un payo servidor~~
~~su caballo de batalla~~
un payo servidor en su caso.

XXI
la temeraria y un potro p. la guerra. II
con dende ^{por que se ve en su pobreza} Mas como el amor ^{es ciego} ~~hace~~

Antiana, tambien y no para en convulsiones
en cara la hecha en Celia y Ali introdujo
sus mas ardientes saltos.

~~que se ve en su~~
~~su pobreza~~

~~por un vicio de debora~~
que se vieron sin testigos
la esclava decir pudiendo
^{que muchos juramentos dables y palabras y monedas}
^{que} ~~ambos~~ ^{contra} ~~con~~
tanto que
combrearon de perfidencia
el del joven en la Torre
y el de la uña en la Huaca.

— V —

Negro tiene su color
y asi son los pensamientos
del Farid ^{es el} ~~es el~~ ^{el favorito}
de aquel formidable vilgo.
Como la ardida serpiente
para el mal esta en acecho
y aquellos dulces amores
conoce desde hace tiempo.

[The page contains several lines of extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to transcribe accurately.]

Pero prudente, los calla
con fines sabues similitros,
pues suplico su covazon
de Cebia el hondo desprecio.

~~Un momento~~

Que un ramo de tiempvices
la entregó, de tiempos pucito
y con gesto de desdeñ
la joven tiró en el suelo.

Siempre viva a la vengavros
juro tener juró, en pu adentro,
y ~~que se va~~ por gratia parece
que ya ha llegado el momento.

Mira taliv a la esclava
sus pasos siguió ^{con celo} ~~al momento~~
y destinandose ayé
a la requesta del mancebo.

Aparte llama al alcalde
de Moctim, y ^{en pouca apunto} ~~al momento~~
le dice; - Saber queréis
el abismo que está en medio
de nuestros amores? - si
responde airado el guerrero

the present the whole
the first letter the first
and the first in the
the first of the first

the first

the first of the first
the first of the first
the first of the first

the first

the first of the first
the first of the first
the first of the first

the first

the first of the first
the first of the first
the first of the first

the first

the first of the first
the first of the first
the first of the first

the first

the first of the first

13. / - Pues ~~ad~~ avanzar la noche
en la mansion de los muertos;
pues miró vuestra esperanza
~~esivo~~ descubriese el misterio

V

En el arranque del monte
donde la fere se halla,
~~al final del abismo~~
~~casi como de punta~~
descubriese ^{supocuya} ~~parte~~ lauda.

Harabe ponte con
que cercan paredes bajas

~~Donde~~ ^{parte} ~~las~~ puntas uojales
en las rendijas de eugarban.

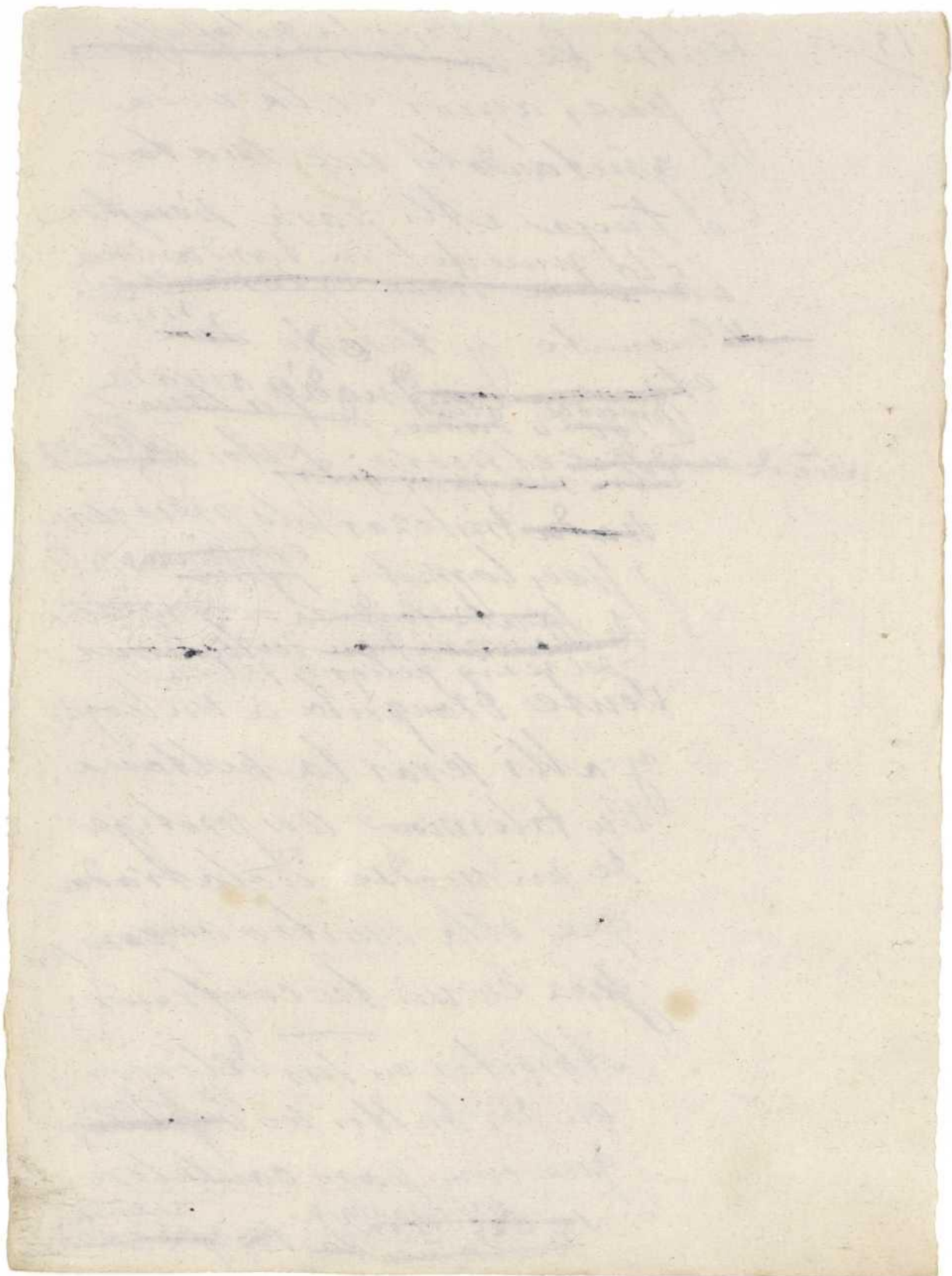
Todo es ^{parte} ~~parte~~ y solitario
en la mansion de la nada,
y ²¹⁹¹ ~~lumbas~~ de fieras creyentes
que allí el ~~harabe~~ ^{harabe}

~~Allí~~ ^{aguardan} ~~los~~ ~~poetas~~ miserables ~~poetas~~
de las ~~partes~~ ^{partes} ~~grandes~~ ^{grandes} ~~humanas~~ ^{humanas}
que para mayor ~~pequeño~~ ^{pequeño}
sebril el viento amebata

[Faint, illegible handwriting on aged paper]

quiere entre oseros colojos
~~entre oseros colojos~~
 la luna su luz ^{su luz} ~~su luz~~ pálida
 y de la noche trascurrida
~~como~~ la mitad en calma.
 De ~~mar~~ ^{braga} ~~mar~~ ^{braga} ~~braga~~ ^{braga} leve sombra
 en un velo rebujada,
~~que por~~ ^{que por} la pared se inclina
 é inmovil como ~~el~~ ^{una, en forma} ~~frontera~~
 penetra entre los sepuleros
 y ^{en} un ángulo se para.
 Viene por el lado opuesto
 otra sombra mas gallarda
 y ambos al reconocerse
 espuran ardientes palabras
 son celia y el bravo ~~el~~
 que en la aferradora ^{estancia}
 para tratar de su amor
 sin miedo entre fumbas andan.
 - Mi padre quiere que sea
 dice la joven con lagrimas
 de un guerrero que aborresco

[Faint, illegible handwriting covering the page]



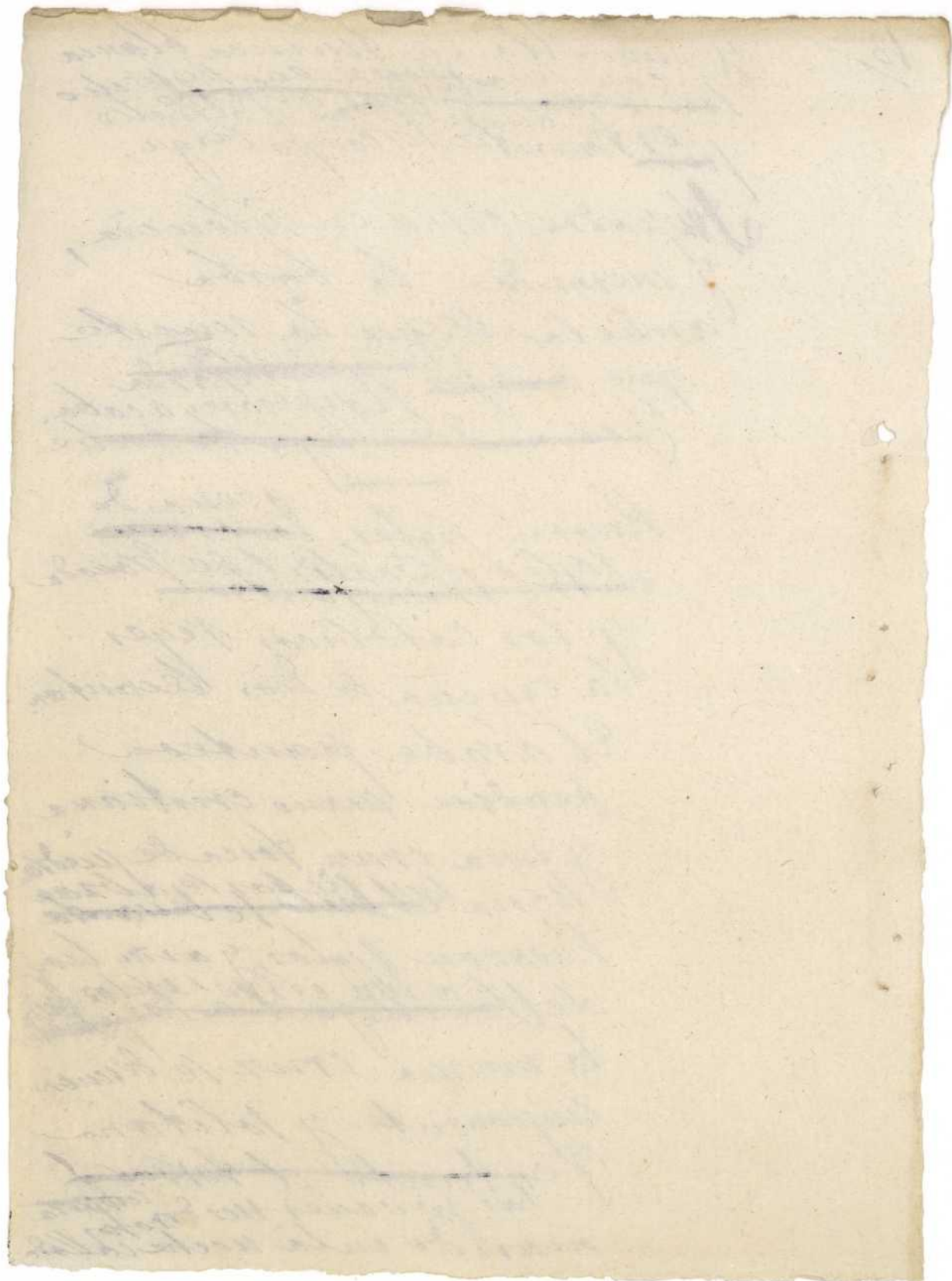
[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[A small, dark ink smudge or mark.]

[A small, dark ink smudge or mark.]

[A small, dark ink smudge or mark.]

[Faint, illegible handwriting on aged paper with several dark ink smudges.]



19 / al algibe de San Juan
van a salirse de agua,
a firman que algunas veces
se ve una sombra, ^{lejana} ~~de~~
que ~~abundando se a la cruz~~
creece, creece, ~~de~~ ^{de} ~~perdida~~
y un ay doloroso la vida
perdiendose en la penumbra
Avan de la cruz de la Vanda

